



| English | Local language (Sinhala) |
|--|---|
| <p>Our Whistleblower System</p> <p>Complying with statutory regulations and internal rules, and the principles laid down in our Code of Conduct and the Code of Conduct for Business Partners, has top priority at MAN Energy Solutions. The success of our company is based on Integrity and Compliance. To meet this standard, it is important to learn about potential employee or supplier misconduct and to put a stop to it. Therefore, we entrusted the Central Investigation Office of Volkswagen AG to operate an independent, impartial and confidential Whistleblower System on our behalf.</p> <p>A key pillar of our Whistleblower System is the principle of procedural fairness. It also guarantees the greatest possible protection for whistleblowers, persons implicated and employees contributing to the investigation of reported misconduct.</p> <p>This also includes offering opportunities for anonymous reporting and communication. We assure not to perform any steps in order to identify anonymous whistleblowers, who do not misuse our Whistleblower System. Retaliation of whistleblowers and all persons who contribute to investigations at MAN Energy Solutions will not be tolerated. Persons implicated are presumed innocent until the violation is proven. Investigations will be conducted with the utmost confidentiality. The information will be processed in a fair, fast and protected process.</p> | <p>අපගේ විස්ථෘතවාර්තා පද්ධතිය</p> <p>ව්‍යවස්ථාපිත රෙගුලාසි සහ අභ්‍යන්තර නීතිරීති වලට අනුකූල වීම සහ අපගේ කාර්යාල සංග්‍රහයේ සහ ව්‍යාපාර හවුල්කරුවන් සඳහා වන කාර්යාල සංග්‍රහයේ දක්වා ඇති මූලධර්ම වලට MAN Energy Solutions හි ප්‍රමුඛතාවය හිමි වේ. අපගේ සමාගමේ සාර්ථකත්වය පදනම් වී ඇත්තේ අඛණ්ඩතාවය සහ අනුකූලතාවය මතය. මෙම ප්‍රමිතිය සපුරාලීම සඳහා විභව සේවකයාගේ හෝ සැපයුම්කරුගේ විෂමාචාරය පිළිබඳව ඉගෙන ගැනීම සහ එය නැවැත්වීම වැදගත් වේ. එබැවින් අප වෙනුවෙන් ස්වාධීන, අපක්ෂපාතී සහ රහස්‍ය විස්ථෘතවාර්තා පද්ධතියක් ක්‍රියාත්මක කිරීමට අපි Volkswagen AG හි මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට භාර දුන්නෙමු.</p> <p>විස්ථෘතවාර්තා පද්ධතියේ ප්‍රධාන කුළුණක් වන්නේ ක්‍රියා පටිපාටි සාධාරණත්වයේ මූලධර්මයයි. තොරතුරු හෙළි කරන්නන්, සම්බන්ධ පුද්ගලයින් සහ වාර්තාවේ ඇති විෂමාචාර විමර්ශනයට දායක වන සේවකයින් සඳහා හැකි උපරිම ආරක්ෂාවද එය සහතික කරයි.</p> <p>නිර්නාමික වාර්තාකරණය සහ සන්නිවේදනය සඳහා අවස්ථා පිරිනැමීමද මෙයට ඇතුළත්ය. අපගේ විස්ථෘතවාර්තා පද්ධතිය අවභාවිතා නොකරන නිර්නාමික තොරතුරු හෙළි කරන්නන් හඳුනා ගැනීම සඳහා කිසිදු පියවරක් නොගන්නා බවට අපි සහතික වෙමු. තොරතුරු හෙළි කරන්නන් සහ MAN Energy Solutions හි විමර්ශනවලට දායක වන සියලුම පුද්ගලයින්ගෙන් පළිගැනීම් ඉවසන්නේ නැත. උල්ලංඝනය කිරීම ඔප්පු වන තුරු සම්බන්ධවූ පුද්ගලයන් නිර්දෝෂී යයි උපකල්පනය කෙරේ. පරීක්ෂණ ඉතාමත් රහස්‍යව සිදු කෙරෙනු ඇත. තොරතුරු සාධාරණ, වේගවත් සහ ආරක්ෂිත ක්‍රියාවලියක් තුළ සකසනු ලැබේ.</p> |
| <p>How do we process your report?</p> <p>The qualified and experienced colleagues at the Central Investigation Office of Volkswagen AG examine every report for potential misconduct by a Volkswagen Group employee thoroughly and follow it up systematically. First, you will get a confirmation of receipt. The Central Investigation Office then assesses your report. This includes gathering facts particularly from the whistleblower. Only if this initial evaluation shows grounds for</p> | <p>අපි ඔබේවාර්තාව සකස් කරන්නේ කෙසේද?</p> <p>ඔහු Volkswagen AG හි මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයේ සුදුසුකම් ලත් සහ පළපුරුදු සගයන් Volkswagen සමූහ සේවකයකු විසින් සිදු කළ හැකි විෂමාචාරය පිළිබඳ සෑම වාර්තාවක්ම හොඳින් පරීක්ෂා කර එය ක්‍රමානුකූලව අනුගමනය කරයි. පළමුව ඔබට රිසිට්පත පිළිබඳ තහවුරු කිරීමක් ලැබෙනු ඇත. මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය ඔබේ වාර්තාව තක්සේරු කරයි. විශේෂයෙන්ම තොරතුරු හෙළිකරන්නාගෙන් කරුණු රැස් කිරීම මෙයට ඇතුළත් වේ. මෙම මූලික ඇගයීමේදී උල්ලංඝනයක් පිළිබඳ සැකයක්</p> |



| | |
|--|--|
| <p>suspicion of a violation an investigation by a dedicated Investigating Unit will be started. Afterwards, the results of the investigation will be assessed by the Central Investigation Office and appropriate measures will be recommended. Information about the status* and the outcome of the procedure will be given to you without undue delay.</p> <p>Potential violations of the Code of Conduct for Business Partners by suppliers, including serious risks and violations of human rights and environment by direct and indirect suppliers, can also be reported to the Central Investigation Office - as well as reports requiring otherwise immediate action. The Central Investigation Office will inform the responsible departments, who will process the issue accordingly. This particularly includes taking the necessary measures to minimize or end violations and/or risks.</p> <p><i>Find more information on the procedural principles of the Volkswagen Group Complaints Procedure here.</i></p> <p>https://www.volkswagenag.com/presence/konzern/compliance-und-risikomanagement/compliance/Volkswagen_Group_Complaints_Procedure.pdf</p> <p><i>* The processing time varies depending on the subject of the procedure</i></p> | <p>ඇතිවුවහොත් පමණක් කැපවූ විමර්ශන ඒකකයක් මගින් පරීක්ෂණයක් ආරම්භ කරනු ලැබේ. ඉන් පසුව විමර්ශනයේ ප්‍රතිඵල මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය විසින් තක්සේරු කර සුදුසු ක්‍රියාමාර්ග නිර්දේශ කරනු ලැබේ. තත්ත්වය* සහ ක්‍රියා පටිපාටියේ ප්‍රතිඵලය පිළිබඳ තොරතුරු අනවශ්‍ය ප්‍රමාදයකින් තොරව ඔබට ලබා දෙනු ඇත.</p> <p>සෘජු සහ වක්‍ර සැපයුම්කරුවන් විසින් බරපතල අවදානම් සහ මානව හිමිකම් සහ පරිසරය උල්ලංඝනය කිරීම් ඇතුළුව සැපයුම් කරුවන් විසින් ව්‍යාපාර හවුල්කරුවන් සඳහා වන ආචාරධර්ම සංග්‍රහය උල්ලංඝනය කිරීම් මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට ද වාර්තා කළ හැකිය - එමෙන්ම වෙනත් ආකාරයකින් ඉක්මන් ක්‍රියාමාර්ග අවශ්‍ය වන වාර්තා. මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය වගකිව යුතු දෙපාර්තමේන්තුවට දැනුම් දෙනු ඇත. ඔවුන් ඒ අනුව ගැටළුව පිළිබඳව අවශ්‍ය කටයුතු සිදු කරනු ඇත. උල්ලංඝනය කිරීම් සහ / හෝ අවදානම් අවම කිරීමට හෝ අවසන් කිරීමට අවශ්‍ය පියවර ගැනීම මෙයට විශේෂයෙන් ඇතුළත් වේ.</p> <p>Volkswagen සමූහ පැමිණිලි පටිපාටියේ ක්‍රියා පටිපාටි මූලධර්ම පිළිබඳ වැඩිදුර තොරතුරු මෙතැනින් ලබා ගන්න.</p> <p>https://www.volkswagenag.com/presence/konzern/compliance-und-risikomanagement/compliance/Volkswagen_Group_Complaints_Procedure.pdf</p> <p><i>* ක්‍රියා පටිපාටියේ විෂයය අනුව සැකසුම් කාලය වෙනස් වේ</i></p> |
| <p>Making a report to our Whistleblower System</p> <p>The Whistleblower System offers various channels to report potential employee misconduct or violations of the Code of Conduct for business partners in our supply chain that allow a swift review and reaction by our company if necessary. However, this does not affect the statutory right to contact designated authorities.</p> | <p>අපගේ විස්ලේඛලෝචර් පද්ධතියේ වාර්තාවක් සකස් කිරීම</p> <p>විස්ලේඛලෝචර් පද්ධතිය අපගේ සැපයුම් දාමයේ ව්‍යාපාරික හවුල්කරුවන් සඳහා විය හැකි සේවක විෂමාවාර හෝ කාර්යධර්ම සංග්‍රහය උල්ලංඝනය කිරීම් වාර්තා කිරීමට විවිධ නාලිකා පිරිනමන අතර එමගින් අවශ්‍ය නම් අපගේ සමාගමට ඉක්මන් සමාලෝචනයක් සහ ප්‍රතිකාරයක් ලබා දේ. කෙසේවෙතත් මෙය නම් කරන ලද බලධාරීන් සම්බන්ධ කර ගැනීමේ ව්‍යවස්ථාපිත අයිතියට බලපාන්නේ නැත.</p> |
| <p>Online Reporting Channel</p> <p>You have the option of using a web-based communication platform bkms-system.com to contact the Central Investigation Office in many languages. This system is confidential and technically secured.</p> <p>Even if your preferred language is not offered in the reporting channel, you can use any language to</p> | <p>මාර්ගගත වාර්තාකරණ නාලිකාව</p> <p>ඔබට බොහෝ භාෂාවලින් මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය සම්බන්ධ කර ගැනීමට වෙබ් පාදක සන්නිවේදන වේදිකාවක් bkms-system.com භාවිතා කිරීමේ විකල්පය ඇත. මෙම පද්ධතිය රහසිගත සහ තාක්ෂණික වශයෙන් ආරක්ෂිත වේ.</p> <p>වාර්තාකරණ නාලිකාව තුළ ඔබ කැමති භාෂාවක් ලබා දී</p> |

| | |
|---|---|
| <p>submit your report. You can also contact the Central Investigation Office in any language via e-mail or mail.</p> | <p>නොමැති වුවද, ඔබේ වාර්තා ඉදිරිපත් කිරීමට ඔබට ඕනෑම භාෂාවක් භාවිතා කළ හැක. ඔබට ඕනෑම භාෂාවකින් විද්‍යුත් තැපෑලෙන් හෝ තැපෑලෙන් මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය හා සම්බන්ධ විය හැකිය</p> |
| <p><u>24/7 Hotline</u></p> <p>You can make a report at 365 days, 24 hours, using the international toll-free number: +800 444 46300*. If your local telephone provider does not support the toll-free service, you can call the following chargeable number: +49 5361 946300.</p> <p><i>* Depending on the country you are calling from it is possible that the international toll-free hotline is not available since some telephone network providers do not support the service. If so, please use the offered chargeable number or your country specific number.</i></p> | <p>24/7 ක්ෂණික ඇමතුම් අංකය</p> <p>ජාත්‍යන්තර ගාස්තු රහිත අංකය භාවිතා කර ඔබට දින 365 පැය 24 කුල වාර්තාවක් ඉදිරිපත් කළ හැක: +800 444 46300*. ඔබගේ ප්‍රාදේශීය දුරකථන සැපයුම්කරු ගාස්තු රහිත සේවාවට සහය නොදක්වන්නේ නම්, ඔබට පහත සඳහන් ගාස්තු අය කරන අංකය ඇමතීමට හැකිය: +49 5361 946300.</p> <p><i>* සමහර දුරකථන ජාල සපයන්නන් සේවාවට සහය නොදක්වන බැවින් ඔබ අමතන රට අනුව ජාත්‍යන්තර ගාස්තු රහිත ක්ෂණික ඇමතුම් අංකය ලබා ගත නොහැක. එසේ නම්, කරුණාකර පිරිනමන අය කළ හැකි හෝ ඔබේ රටේ නිශ්චිත අංකය භාවිතා කරන්න.</i></p> |
| <p><u>Ombudspersons</u></p> <p>Volkswagen AG has appointed external lawyers to act as Ombudspersons. They advise on the Whistleblower System or ensure that reports from whistleblowers are forwarded anonymously to the Central Investigation Office if desired.</p> <p>If you want to get in contact with the Ombudsperson you can find their contact details here: http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/</p> | <p><u>ඔම්බුඩ්ස්මන් වරයා</u></p> <p>Volkswagen AG විසින් ඔම්බුඩ්ස්මන් වරයා ලෙස කටයුතු කිරීම සඳහා බාහිර නීතිඥයින් පත්කර ඇත. ඔවුන් විස්ථෘතව ක්‍රමයට උපදෙස් දෙනු ඇත. නැතහොත් අවශ්‍ය නම් තොරතුරු හෙළිකරන්නන්ගේ වාර්තා නිර්නාමිකව මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට යොමු කරන බව සහතික කරයි.</p> <p>ඔබට ඔබ්බුඩ්ස්මන් වරයා හා සම්බන්ධ වීමට අවශ්‍ය නම් ඔබට ඔවුන්ගේ සම්බන්ධතා තොරතුරු මෙතැනින් ලබාගත හැක: http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/</p> |
| <p><u>E-Mail</u></p> <p>You can get in contact with the Central Investigation Office of Volkswagen AG via e-mail: io@volkswagen.de</p> | <p><u>විද්‍යුත් තැපෑල</u></p> <p>ඔබට විද්‍යුත් තැපෑලෙන් Volkswagen AG හි මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලය හා සම්බන්ධ විය හැක: io@volkswagen.de</p> |
| <p><u>Postal address / in person</u></p> <p>Postal address: Central Investigation Office Box 1717 38436 Wolfsburg (downtown) Germany</p> <p>In person: Please make an appointment in advance by writing an e-mail to: io@volkswagen.de</p> | <p><u>තැපැල් ලිපිනය / පුද්ගලිකව</u></p> <p>තැපැල් ලිපිය: Central Investigation Office Box 1717 38436 Wolfsburg (downtown) Germany</p> <p>පුද්ගලිකව: කරුණාකර විද්‍යුත් තැපෑලක් යැවීමෙන් කල්තියා හමුවීමට වේලාවක් වෙන් කරගන්න: io@volkswagen.de.</p> |



| | |
|--|---|
| <p>Do you have further questions or do you need a local contact?</p> <p>Questions or suggestions for improvement concerning the Whistleblower System can also be addressed to the Central Investigation Office. If you have been interviewed in terms of an investigation, you have the possibility to give feedback to the Ombudsperson as independent body.</p> <p>Furthermore, our responsible Compliance Officer can also be addressed in all matters of the Whistleblower System via compliance@man-es.com.</p> | <p>ඔබට තවත් ප්‍රශ්න තිබේ ද නැතහොත් ඔබට දේශීය සම්බන්ධතාවක් අවශ්‍යද?</p> <p>විස්ථේරිලෝවර් ක්‍රමය සම්බන්ධයෙන් වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා ප්‍රශ්න හෝ යෝජනා මධ්‍යම විමර්ශන කාර්යාලයට ද යොමු කළ හැක. ඔබ පරීක්ෂණයකට අනුව සම්මුඛ පරීක්ෂණයට ලක් කර ඇත්නම්, ස්වාධීන ආයතනයක් ලෙස ඔම්බුඩ්ස්මන් වරයා වෙත ප්‍රතිපෝෂණ ලබා දීමට ඔබට හැකියාවක් ඇත.</p> <p>තවද, අපගේ වගකිව යුතු අනුකූලතා නිලධාරියාට විස්ථේරිලෝවර් පද්ධතියේ සියලුම කාරණා සම්බන්ධයෙන් compliance@man-es.com හරහා ද ආමන්ත්‍රණය කළ හැක.</p> |
|--|---|